



**EQUIPAMIENTOS
TÉCNICOS
COMERCIALES, S.A.**



**Reductores
de velocidad
de árbol hueco**

**Reducers
of hollow shaft
tipo - type CTE**



**Fábrica y Oficinas / Factory and Offices
Lekunbiz Auzoa, s/n - Edificio RALPE**

48170 - Zamudio - Bizkaia - Spain

Teléfono: +34 944 520 961

Fax: + 34 944 520 703

Email: ralpe@ralpe.net

www.ralpe.net



INSTALACIÓN

Instalar el reductor sobre el árbol de la máquina a accionar. Comprobar que el ajuste es deslizante. Utilizar grasa para facilitar el deslizamiento.

Formas de fijación, (Fig. 1).

1ª - Con dos tornillos A.

2ª - Con tornillo B y arandela C.

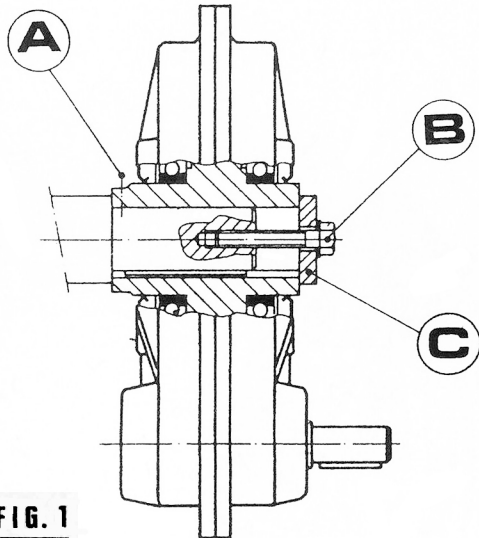


FIG. 1

La polea del eje de entrada se instalará lo más cerca posible al reductor y de la forma indicada (Fig. 2).

La fijación se realizará por medio del tornillo D y arandela E. (Fig. 3)

La tensión de las correas se determinará según instrucciones del fabricante.

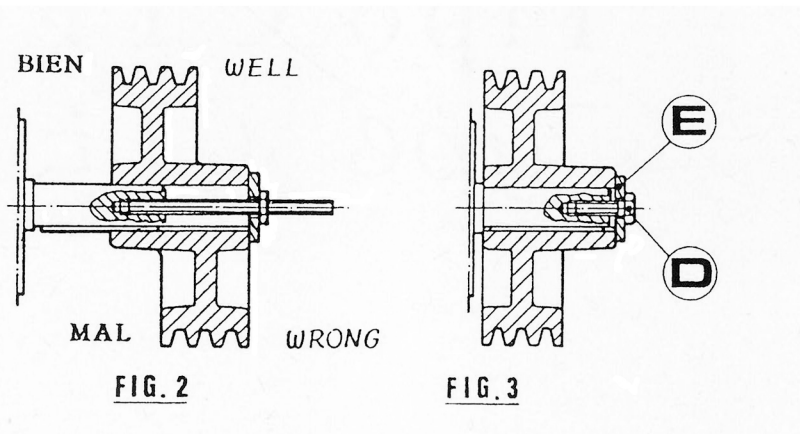
INSTALLATION

Install the reducer on the shaft of the machine to be operated. Check that the fitting slides freely. Use grease to aid sliding.

Means of attachment (Fig. 1).

1. With two bolts A.

2. With bolt B and washer C.

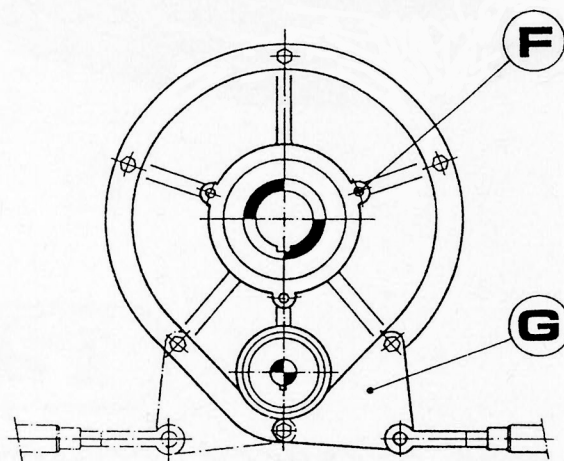


The pulleys of the input axle should be installed as close as possible to the reducer, as show in (Fig. 2).

For fastening use Screw D and washer E (Fig. 3)

The strain of the belts should be determined according to the manufacture's instructions.

FIG. 4



Formas de fijación del reductor , (Fig. 4)

1. Por medio de tres tornillos F (lleva en ambos lados de la carcasa)..

2. Brazo de reacción (soporte con tensor) G.

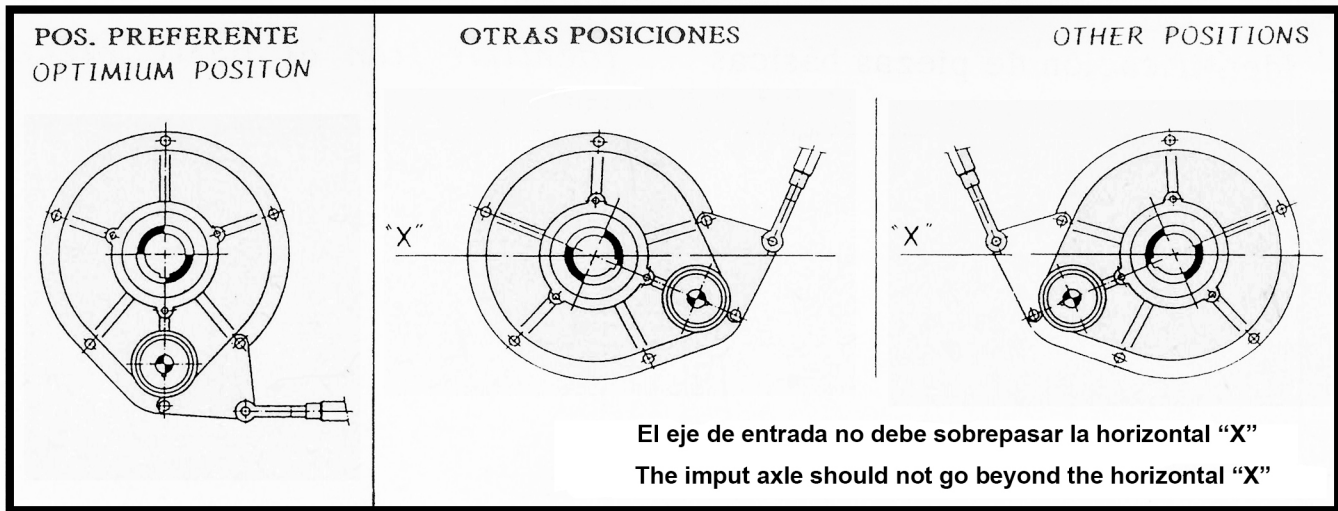
Means of attaching the reducer, (Fig. 4)

1. Using three bolts F (on either side fo the housing).

2. Reaction arm (support with turbuckle). G

POSICIONES VALIDAS DE TRABAJO.

SUITABLE OPERATING POSITIONS



Para otras posiciones de montaje consultennos.

For other assembly positions, please consult us

PUESTA EN MARCHA Y RODAJE

Los reductores salen de fábrica con grasa. En las 100 primeras horas aplicar progresivamente la carga hasta alcanzar el 100%. Cambiar de grasa (según tabla). Nuevos cambios cada 6.000 horas.

STARTING UP AND RUNNING IN

The reducers are delivered with grease from the factory. Increase the charge gradually to 100% over the firsts 100 hours. Changing grease (See table) Change every 6.000 hours.

Grasa - Consistentica EP-00
Marcas recomendadas.

Grease - Consistency EP-00
Recomended marks.

MARCA MARK	GAVIN	AGIP	KLÜBER	VERKOL	SOPROGR.	ELESA	TEXACO
TIPO TYPE	REGULUS-0	GR-MU/ EP-00	NATOSBIN B-1600 EP	VERKOL EP-00	SUPERGRAS 792 EP-00	ELESA 24 EP-00	MAR FAK-00

Cantidad de grasa aprox.

Aprox. amount of grease.

CTE-15 = 550 g.	CTE-30 = 800 g.	CTE-50 = 1.550 g.
-----------------	-----------------	-------------------

ANTIRRETORNO

En caso de llevarlo, verifíquese el sentido de marcha del motor antes de colocar las correas.

ANTIRETURN DEVICE

If an antireturn device is included, check the motor operating direction before installing the belts.

ENTRETENIMIENTO

Cuando se efectuen grandes paradas o almacenaje del reductor es necesario que las piezas rodantes estén impregnadas de grasa para su protección.

MAINTENANCE

When the reducer is out of use for prolonged periods of time, or in storage, all moving parts should be grease impregnated for protection purposes.

VARIACIONES

Para cambios referidos a la velocidad y potencia consúltese a nuestro departamento técnico.

VARIATIONS.

For changes in speed and power consult our technical department.

Programa de fabricación Manufacturing program

ETE
EQUIPAMIENTOS
TECNICOS
COMERCIALES, S.A.

ralpe
REDUCTORES
DE VELOCIDAD
SPEED GEAR
UNITS
TIPOS TANDEM TYPES

DIRECCION POSTAL:
POSTAL ADDRESS:
FABRICA Y OFICINAS:
FACTORY AND OFFICES:

43170 ZAMUDIO, SPAIN
Teléfono: +34 944 522 195
Fax: +34 944 520 703

ETE
EQUIPAMIENTOS
TECNICOS
COMERCIALES, S.A.

ralpe
Reductores
y moto-reductores
de velocidad
Reducers
and motor-reducers
of speed
tipos - types T y D

DIRECCION POSTAL:
POSTAL ADDRESS:
FABRICA Y OFICINAS:
FACTORY AND OFFICES:

43170 ZAMUDIO, SPAIN
Teléfono: +34 944 522 195
Fax: +34 944 520 703

ETE
EQUIPAMIENTOS
TECNICOS
COMERCIALES, S.A.

ralpe
Reductores y
Moto-reductores
de SINFIN

DIRECCION POSTAL:
POSTAL ADDRESS:
FABRICA Y OFICINAS:
FACTORY AND OFFICES:

43170 ZAMUDIO, SPAIN
Teléfono: +34 944 522 195
Fax: +34 944 520 703

Etsa
Motorreductores
y reductores
Gear boxes and
geared motors
E/EB

Teléfono: +34 944 522 195
Fax: +34 944 520 703
www.etsa.net
reductores@etsa.net

ETE EQUIPAMIENTOS
TECNICOS
COMERCIALES, S.A.

Fábrica y Oficinas / Factory and Offices
43170 Zamudio - Spain
Teléfono: +34 944 522 195 Fax: +34 944 520 703
E-mail: ralped@ete.net - www.ralpe.net

Etsa
Motorreductores
y reductores
Gear boxes and
geared motors
M/MT

Teléfono: +34 944 522 195
Fax: +34 944 520 703
www.etsa.net
reductores@etsa.net

ETE EQUIPAMIENTOS
TECNICOS
COMERCIALES, S.A.

Fábrica y Oficinas / Factory and Offices
43170 Zamudio - Spain
Teléfono: +34 944 522 195 Fax: +34 944 520 703
E-mail: ralped@ete.net - www.ralpe.net

SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO

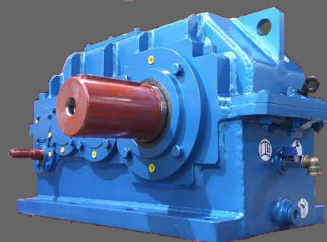
m mecanizaciones,
montajes y
mantenimientos, s.l.

SOTECO **ralpe** **FLENDER**
SERVICE

- Mantenimiento y reparación de reductores de velocidad
- Reparación de todas las marcas y tipos de mecanismos

Valoramos y realizamos las reparaciones de cualquier reductor o multiplicador con las máximas garantías

Mecanismos especiales Special mechanisms



**EQUIPAMIENTOS
TECNICOS
COMERCIALES, S.A.**